

在俄语成语谚语俗语中的应用 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/148/2021_2022__D0_BE_D0_B4_D0_B8_D0_BD_E5_9C_c105_148821.htm

· (即使生活在天堂一个人也腻得慌)

· (独火难着，独人难活)

· (我为人人，人人为我)

· (吃大锅饭) 这体现了俄罗斯民族总是在努力逃避孤独，总是在群体中寻找自己的位置，他们自觉走向联合，团结一致的宗教心理。

· (重友谊轻金钱。)

(朋友百个少，冤家一个多。) 这几则反映了俄罗斯民族注重感情的心理。

· (干活的人少，吃饭的人多。)

· (寡不敌众，独木不成林)

· (少数服从多数) 此处

指的是少的意思，有

之意

此处 表示孤独，单一之意。

（一朵鲜花不是春，万紫千红春满园。）

（一燕不成春。）

（一棵树难挡风，一根柴难着火。） 以此告戒那些很容易被一点点假象所迷惑的人们不要轻信。

（清一色，常指好

的人或事物。） （都一样的好）

（接连不断）

（常指不愉快的事

）上述几则虽然含有“ ”，但是在译成汉语后均无“一”字。而下列几则不仅俄文中含有“ ”，而且在译为汉语后均有“一”字。

（两个外行抵不上一个内行）

（孑然一身）

（无一例外）

（一模一样）

（混为一谈）

（百闻不如一见） 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com